Libertad y Orden	**INSTITUTO COLOMBIANO AGROPECUARIO** **CONTRATO DE PRESTACION DE SERVICIOS** **INFORME DE ACTIVIDADES**	ICA Instituto Colombiano Agropecuario

CONTRATO No. **2649-2024**

NOMBRE DEL CONTRATISTA: **MANUEL ALEJANDRO JIMENEZ SALAMANCA**
CEDULA: **80063119** TELEFONO: **3103447068**

MES: DICIEMBRE 2024				
OBJETO	**OBLI-GACION N N°**	**OBLIGACIONES CONTRACTUALES**	**TAREAS EJECUTADAS**	**DOCUMENTO SOPORTE DE LA ACTIVIDAD DESARROLLADA O DE LOS PRODUCTOS ENTREGADOS**
Prestación de servicios profesionales para el apoyo en el diseño de procedimientos, métodos y en la expedición de MSF en etapa de estimación económica y AIN, en la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA	1	1. Apoyar la traducción escrita de documentos técnicos (como cuestionarios o caracterizaciones), entregarla con los lineamientos y parámetros de calidad, para su posterior envío a las autoridades sanitarias y embajadas, cuando sea requerido por el supervisor del contrato	Durante el período del presente reporte se llevaron a cabo las siguientes actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, las cuales contaron con el aval de buen recibo de la contraparte correspondiente al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA: 1. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "12-LAB-013 ONAC ENG-AJ DEC 16-2024.pdf" 2. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "2003R0749 ENG-AJ DEC 16-2024.pdf"	1. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: 12-LAB-013 ONAC ENG-AJ DEC 16-2024.pdf 2. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: 2003R0749 ENG-AJ DEC 16-2024.pdf

Prestación de servicios profesionales para el apoyo en el diseño de procedimientos, métodos y en la expedición de MSF en etapa de estimación económica y AIN, en la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA			3. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "2005R1166-1 ENG-AJ DEC 16-2024.pdf"	3. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: 2005R1166-1 ENG-AJ DEC 16-2024.pdf
			4. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "23-PMR-002 meterial referencia ONAC ENG-AJ DEC 16-2024.pdf"	4. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: 23-PMR-002 meterial referencia ONAC ENG-AJ DEC 16-2024.pdf
			5. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "Caracterización Productiva Ruscus India_Final ENG-AJ Oficial Nov 25-2024.pdf"	5. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: Caracterización Productiva Ruscus India_Final ENG-AJ Oficial Nov 25-2024.pdf
			6. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "CHINA_AGUACATE_ACTUALIZACION LISTADOS_4_DIC_2024 ENG- Dec 6-2024.docx"	6. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: CHINA_AGUACATE_ACTUALIZACION LISTADOS_4_DIC_2024 ENG- Dec 6-2024.docx
			7. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título:	7. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de

			"Diseño muestreo zona III caribe -comercio 2023 ENG-AJ Dec 2-2024.docx"	este trabajo en el siguiente link a continuación: Diseño muestreo zona III caribe -comercio 2023 ENG-AJ Dec 2-2024.docx
			8. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "MINUTA UNIVERSIDAD ESTATAL CAROLINA DEL NORTE (EN) ENGREV-AJ Oficial Nov 22-2024.docx"	8. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: MINUTA UNIVERSIDAD ESTATAL CAROLINA DEL NORTE (EN) ENGREV-AJ Oficial Nov 22-2024.docx
			9. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "RESUMEN NORMATIVIDAD TUBERCULOSIS ENG-AJ Dec 2-2024.docx"	9. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: RESUMEN NORMATIVIDAD TUBERCULOSIS ENG-AJ Dec 2-2024.docx
			10. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "S01240000084 LEUCOSIS ENG-AJ DEC 16-2024.pdf"	10. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: S01240000084 LEUCOSIS ENG-AJ DEC 16-2024.pdf
			11. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título:	11. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación:

			"S01240000368 VLA V.4 TR (00963 - 00969) ENG-AJ DEC 16-2024.pdf" 12. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "S01240000617 DVBp80 ENG-AJ DEC 16-2024.pdf" 13. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "S01240002371 IBR ENG-AJ DEC 16-2024.pdf" 14. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "S01240003164 DVB P80 ENG-AJ DEC 16-2024.pdf" 15. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "S01240003165 LEUCOSIS ENG-AJ DEC 16-2024.pdf" 16. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título:	S01240000368 VLA V.4 TR (00963 - 00969) ENG-AJ DEC 16-2024.pdf 12. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: S01240000617 DVBp80 ENG-AJ DEC 16-2024.pdf 13. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: S01240002371 IBR ENG-AJ DEC 16-2024.pdf 14. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: S01240003164 DVB P80 ENG-AJ DEC 16-2024.pdf 15. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: S01240003165 LEUCOSIS ENG-AJ DEC 16-2024.pdf 16. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación:

			"S01240003454 VLA V.4 TR (14252-14260) ENG-AJ DEC 16-2024.pdf" 17. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "S0124M0000093 IBR ENG-AJ DEC 16-2024.pdf" 18. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "S0124M0000099 DVB P80 ENG-AJ DEC 16-2024.pdf" 19. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "S0124M0000137 LEUCOSIS ENG-AJ DEC 16-2024.pdf" 20. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "S0124M0001441 VLA V.4 TR (12310)F ENG-AJ DEC 16-2024.pdf"	S01240003454 VLA V.4 TR (14252-14260) ENG-AJ DEC 16-2024.pdf 17. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: S0124M0000093 IBR ENG-AJ DEC 16-2024.pdf 18. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: S0124M0000099 DVB P80 ENG-AJ DEC 16-2024.pdf 19. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: S0124M0000137 LEUCOSIS ENG-AJ DEC 16-2024.pdf 20. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: S0124M0001441 VLA V.4 TR (12310)F ENG-AJ DEC 16-2024.pdf

	2	Apoyar en la traducción escrita de presentaciones, informes y comunicaciones oficiales para su envío a las autoridades sanitarias y embajadas, cuando sea requerido por el supervisor del contrato	Durante el período del presente reporte se llevaron a cabo las siguientes actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, las cuales contaron con el aval de buen recibo de la contraparte correspondiente al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA: 1. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "Alejandro Jimenez-CTI China nuevo certificado, 26.11.24 ENG-AJ Para Oficial Nov 26-2024.docx" 2. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "China nuevo certificado, 26.11.24.docx" 3. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "Oficio Benín - África-FR.docx" 4. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "Comunicacion Nov 22-2025 ENG-AJ Oficial Nov 22-2025.pdf"	1. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: Alejandro Jimenez-CTI China nuevo certificado, 26.11.24 ENG-AJ Para Oficial Nov 26-2024.docx 2. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: China nuevo certificado, 26.11.24.docx 3. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: Oficio Benín - África-FR.docx 4. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación:

				Comunicacion Nov 22-2025 ENG-AJ Oficial Nov 22-2025.pdf
			5. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "Respuesta APHIS OC 20240906 sep 2024 ENG-AJ Nov 26-2024.docx"	5. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: Respuesta APHIS OC 20240906 sep 2024 ENG-AJ Nov 26-2024.docx
			6. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "Respuesta APHIS OC 20240906 sep 2024.docx"	6. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: Respuesta APHIS OC 20240906 sep 2024.docx
			7. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "Comunicacion Nov 22-2025 ENG-AJ Oficial Nov 22-2025.docx"	7. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: Comunicacion Nov 22-2025 ENG-AJ Oficial Nov 22-2025.docx
			8. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "Comunicacion Nov 22-2025 ENG-AJ Nov 22-2025.docx"	8. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de este trabajo en el siguiente link a continuación: Comunicacion Nov 22-2025 ENG-AJ Nov 22-2025.docx
			9. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: "Comunicacion Nov 22-2025.docx"	9. Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia de

			este trabajo en el siguiente link a continuación: Comunicacion Nov 22-2025.docx
3	Apoyar la traducción continúa y/o simultánea en reuniones, mesas de trabajo, visitas técnicas de Autoridades sanitarias internacionales y videoconferencias técnicas, acompañamiento de las delegaciones internaciones cuando sea requerido por el supervisor del contrato	Durante el período del presente reporte se llevaron a cabo las siguientes actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, las cuales contaron con el aval de buen recibo de la contraparte correspondiente al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA: Durante el período del presente reporte no se desarrollaron actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, y se tuvo entera disponibilidad para adelantar tareas al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA.	Durante el período del presente reporte no se desarrollaron actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, y se tuvo entera disponibilidad para adelantar tareas al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA.
4	Apoyar en la traducción de videos técnicos con subtítulos y demás requerimientos solicitados por el supervisor del contrato	Durante el período del presente reporte se llevaron a cabo las siguientes actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, las cuales contaron con el aval de buen recibo de la contraparte correspondiente al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA: Durante el período del presente reporte no	Durante el período del presente reporte no se desarrollaron actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, y se tuvo entera disponibilidad para adelantar tareas al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA.

			se desarrollaron actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, y se tuvo entera disponibilidad para adelantar tareas al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA.	
	5	Asistir a las reuniones y mesas de trabajo relacionadas con su objeto contractual cuando sea asignado por el supervisor del contrato	Durante el período del presente reporte se llevaron a cabo las siguientes actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, las cuales contaron con el aval de buen recibo de la contraparte correspondiente al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA: Durante el período del presente reporte no se desarrollaron actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, y se tuvo entera disponibilidad para adelantar tareas al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA.	Durante el período del presente reporte no se desarrollaron actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, y se tuvo entera disponibilidad para adelantar tareas al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA.

	6	Apoyar en la prestación de los servicios conexos en caso que el documento a ser traducido no sea en el idioma pactado entre las partes, el contratista deberá apoyar la gestión de traducción con un tercero aprobado por el supervisor de contrato	Durante el período del presente reporte se llevaron a cabo las siguientes actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, las cuales contaron con el aval de buen recibo de la contraparte correspondiente al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA: Durante el período del presente reporte no se desarrollaron actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, y se tuvo entera disponibilidad para adelantar tareas al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA.	Durante el período del presente reporte no se desarrollaron actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, y se tuvo entera disponibilidad para adelantar tareas al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA.
	7	El contratista deberá contar con los elementos técnicos, tecnológicos, necesarios para cumplir con su objeto contractual y poder entregar física y/o digitalmente los archivos resultantes de las traducciones	Durante el período del presente reporte se llevaron a cabo las siguientes actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, las cuales contaron con el aval de buen recibo de la contraparte correspondiente al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA: Durante el período del presente reporte no se desarrollaron actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, y se	Durante el período del presente reporte no se desarrollaron actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, y se tuvo entera disponibilidad para adelantar tareas al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA.

			tuvo entera disponibilidad para adelantar tareas al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA.	

OBSERVACIONES:

EL PRESENTE DOCUMENTO NO REQUIERE DE IMPRESIÓN NI FIRMA.

CON SU CARGA EN EL APLICATIVO SIGECO, EN FORMATO PDF, EL CONTRATISTA APRUEBA SU CONTENIDO Y LA VERACIDAD DE LA INFORMACIÓN AQUÍ CONTENIDA. A SU TURNO, EL SUPERVISOR DEL CONTRATO, CON SU APROBACIÓN EN EL APLICATIVO SIGECO, CERTIFICA EL CUMPLIMIENTO, POR PARTE DEL CONTRATISTA, DE LAS ACTIVIDADES DESCRITAS EN EL PRESENTE INFORME Y, EN CONSECUENCIA, SE HACE RESPONSABLE DE LA VERACIDAD DE LO REPORTADO EN ESTE DOCUMENTO.